

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

.....

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Råd

80/720/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 24. juni 1980 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betjeningsplads og adgangsforhold til førerplads samt om døre og vinduer i førerhuse på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer 1

80/721/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 30. juni 1980 om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Sverige om visse gartneriprodukter forhandlet i henhold til artikel XXVIII i GATT 12

Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Sverige i henhold til artikel XXVIII i GATT om ændring af indrømmelser for visse gartneriprodukter 13

Kommission

80/722/EØF:

- ★ Kommissionens beslutning af 13. juni 1980 om supplement til beslutning 79/833/EØF om fastsættelse, med henblik på undersøgelsen af landbrugsbedrifternes struktur i 1979/80, af fællesskabsmodellen for et tabelprogram, standardkoden samt gennemførelsesbestemmelserne for overførsel til magnetbånd af oplysningerne i disse tabeller 19

1

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende forvaltningsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken — akter, der normalt har en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS DIREKTIV

af 24. juni 1980

om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betjeningsplads og adgangsforhold til førerplads samt om døre og vinduer i førerhuse på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(80/720/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (2),

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg (3), og

ud fra følgende betragtninger:

De tekniske forskrifter, som i medfør af national lovgivning skal overholdes for traktorer, vedrører blandt andet betjeningsplads, adgangsforhold til førerplads (på- og afstigning), samt døre og vinduer;

disse forskrifter er forskellige fra medlemsstat til medlemsstat; det er derfor nødvendigt, at alle medlemsstater til supplerende af eller i stedet for deres nuværende lovgivning fastsætter ensartede forskrifter, især for at gøre det muligt for hver traktortype at iværksætte den fremgangsmåde for EØF-standard-

typegodkendelse, som er omhandlet i Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (4), ændret ved direktiv 79/694/EØF (5) —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Ved (landbrugs- eller skovbrugs-)traktor forstås ethvert motordrevet køretøj, med hjul eller med bæltter, der har mindst to aksler, og hvis funktion i det væsentlige ligger i dets trækraft, og som er særlig konstrueret til at trække, skubbe, bære eller drive visse redskaber, maskiner eller påhængkøretøjer bestemt til benyttelse i landbrugs- og skovbrugsbedrifter. Det kan være indrettet til transport af gods og ledsagere.

2. Dette direktiv finder alene anvendelse på de i stk. 1 definerede traktorer, der er forsynede med luftgummiringe, og som har to aksler, en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mellem 6 og 25 km/t og en fast eller indstillelig mindste sporvidde på en af de drivende aksler på mindst 1 150 mm.

(1) EFT nr. C 25 af 29. 1. 1979, s. 30.

(2) EFT nr. C 127 af 21. 5. 1979, s. 80.

(3) EFT nr. C 227 af 10. 9. 1979, s. 34

(4) EFT nr. L 84 af 28. 3. 1974, s. 10.

(5) EFT nr. L 205 af 13. 8. 1979, s. 17.

Artikel 2

Medlemsstaterne kan hverken nægte EØF-standardtypegodkendelse eller national godkendelse af en traktor, nægte indregistrering eller forbyde salg, ibrugtagning eller benyttelse af en traktor på grundlag af

- betjeningsplads,
- adgangsforhold til førerpladsen (på- og afstigning),
- døre og vinduer,

såfremt disse svarer til forskrifterne i bilag I.

Artikel 3

De ændringer, der er nødvendige for at tilpasse forskrifterne i bilag I til den tekniske udvikling, fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 13 i direktiv 74/150/EØF.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden atten måneder fra dets meddelelse og underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne sørger for at meddele Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 24. juni 1980.

På Rådets vegne

S. FORMICA

Formand

BILAG I**I. Betjeningsplads**

- I.1. Ved »betjeningsplads« forstås den mindsteplads, afgrænset af en fast struktur, som føreren må råde over, såfremt han fra førersædet i fuld sikkerhed skal kunne betjene traktoren.

Ved »sædets referencepunkt« forstås det referencepunkt, som er fastsat ved den i tillæg I beskrevne metode.

Ved »referenceplan« forstås et plan, der ligger parallelt med traktorens midterlængdeplan, og som går gennem sædets referencepunkt.

- I.2. Betjeningspladsen skal være mindst 900 mm bred i en højde på mellem 400 og 900 mm over sædets referencepunkt og 450 mm foran dette punkt (se figur 2 og 3).

- I.3. Køretøjets dele og tilbehør må ikke genere føreren under kørslen.

- I.4. I alle ratstammens og rattets positioner skal der mellem rattets nederste kant og traktorens faste dele være et frit rum på mindst 50 mm; i alle andre retninger skal dette frie rum være mindst 80 mm regnet fra rattets kant; denne afstand måles uden for det område, rattet dækker (se figur 2).

- I.5. Førerhusets begvæg skal i en højde fra 300 til 900 mm over referencepunktet være mindst 150 mm bag et lodret plan der går gennem referencepunktet og danner en ret vinkel med referenceplanet (se figur 2 og 3).

Denne væg skal have en bredde på mindst 300 mm på hver side af sædets referenceplan (se figur 3).

- I.6. Betjeningsorganerne skal anbringes således i forhold til hinanden og i forhold til de øvrige dele af traktoren, at deres betjening ikke kan beskadige førerens hænder.

Når der til betjening skal udøves en kraft på over 150 N, anses en afstand på 50 mm som tilstrækkelig, og når denne kraft er på mellem 80 N og 150 N, nedsættes afstanden til 25 mm. Der stilles ingen krav ved værdier under 80 N (se figur 3).

Enhver anden udformning, der på tilsvarende måde opfylder ovennævnte krav, kan accepteres.

- I.7. Intet punkt af taget må være mindre end 1 050 mm fra sædets referencepunkt for den del, som ligger foran et lodret plan gennem referencepunktet og vinkelret på referenceplanet (se figur 2).

II. Adgangsforhold til førerplads (på- og afstigning)

- II.1. På- og afstigning skal kunne ske uden fare. Hjulnav, hjuldæksler eller fælge godkendes ikke som trin.

- II.2. Adgang til førerplads og passagersæde skal være fri for dele, der kan forårsage legemsbeskadigelse. Når der foreligger en forhindring, såsom en koblingspedal, skal et trin eller en støtteflade sikre adgang til førersædet uden fare.

- II.3. Trin og indbyggede påstigningsanordninger skal have følgende dimensioner:

Frit rum i dybden: mindst 150 mm

Frit rum i bredden: mindst 250 mm

Værdier under denne mindste bredde er kun tilladt, dersom tekniske forhold gør det nødvendigt. I så fald bør man bestræbe sig på at få det størst mulige frie rum i bredden. Dette må dog ikke være mindre end 150 mm.

Frit rum i højden: mindst 120 mm

Frit rum mellem to trins overflade: højst 300 mm (se figur 4).

- II.4. Ved afstigningen skal øverste trin være let kendeligt og tilgængeligt. Der skal så vidt muligt være samme lodrette afstand mellem de på hinanden følgende trin.
- II.5. Der skal ved alle på- og afstigningssteder være passende greb.
- II.6. Nederste trin må ikke være mere end 550 mm over jorden, når traktoren er udstyret med de af fabrikanten anbefalede største dæk (se figur 4). Trinene skal være udført således, at man ikke kan glide på dem.

III. Døre, vinduer og nødudgange

- III.1. Vindues- og dørgreb skal udformes og monteres således, at de ikke udgør nogen fare for føreren og ikke generer denne under kørslen.
- III.2. Dørens åbningsvinkel skal gøre det muligt at stige ind og ud uden fare.
- III.3. Vinduer, der tjener ventilationsformål, skal være let indstillelige.
- III.4. Førerhusene har normalt to døre, én på hver side.
- III.5. Førerhuse med to døre skal have en ekstra udgang, der tjener som nødudgang.

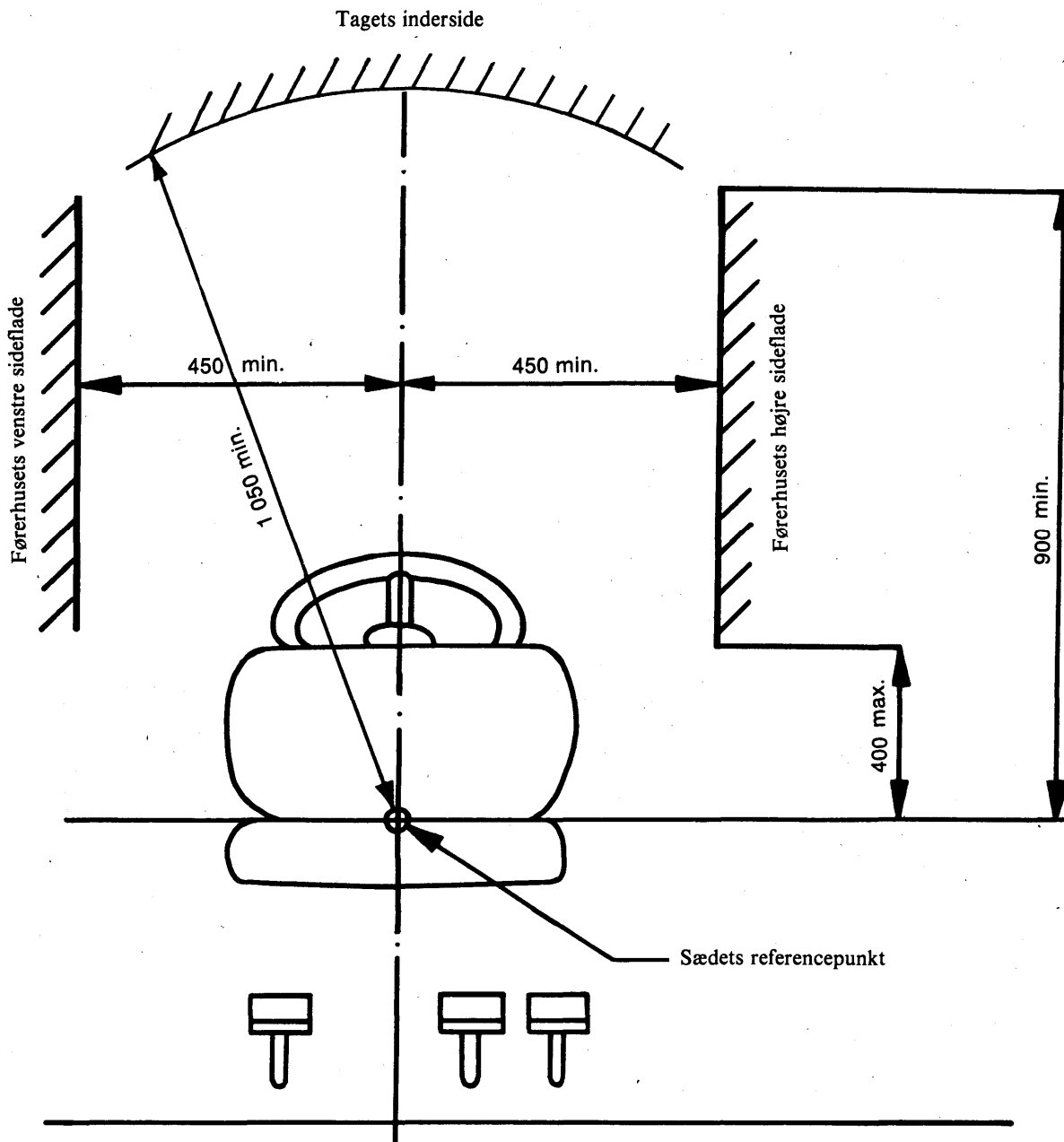
Førerhuse med en enkelt dør skal have to ekstra udgange, der tjener som nødudgange.

Disse tre udgange skal være anbragt i hver sin væg (ved væg forstås her også taget). Vindspejl samt side-, bag- og tagvinduer kan betragtes som nødudgange, hvis der findes foranstaltninger til at åbne dem hurtigt indefra.

Nødudgangenes kanter må ikke udgøre nogen fare ved udstigning.

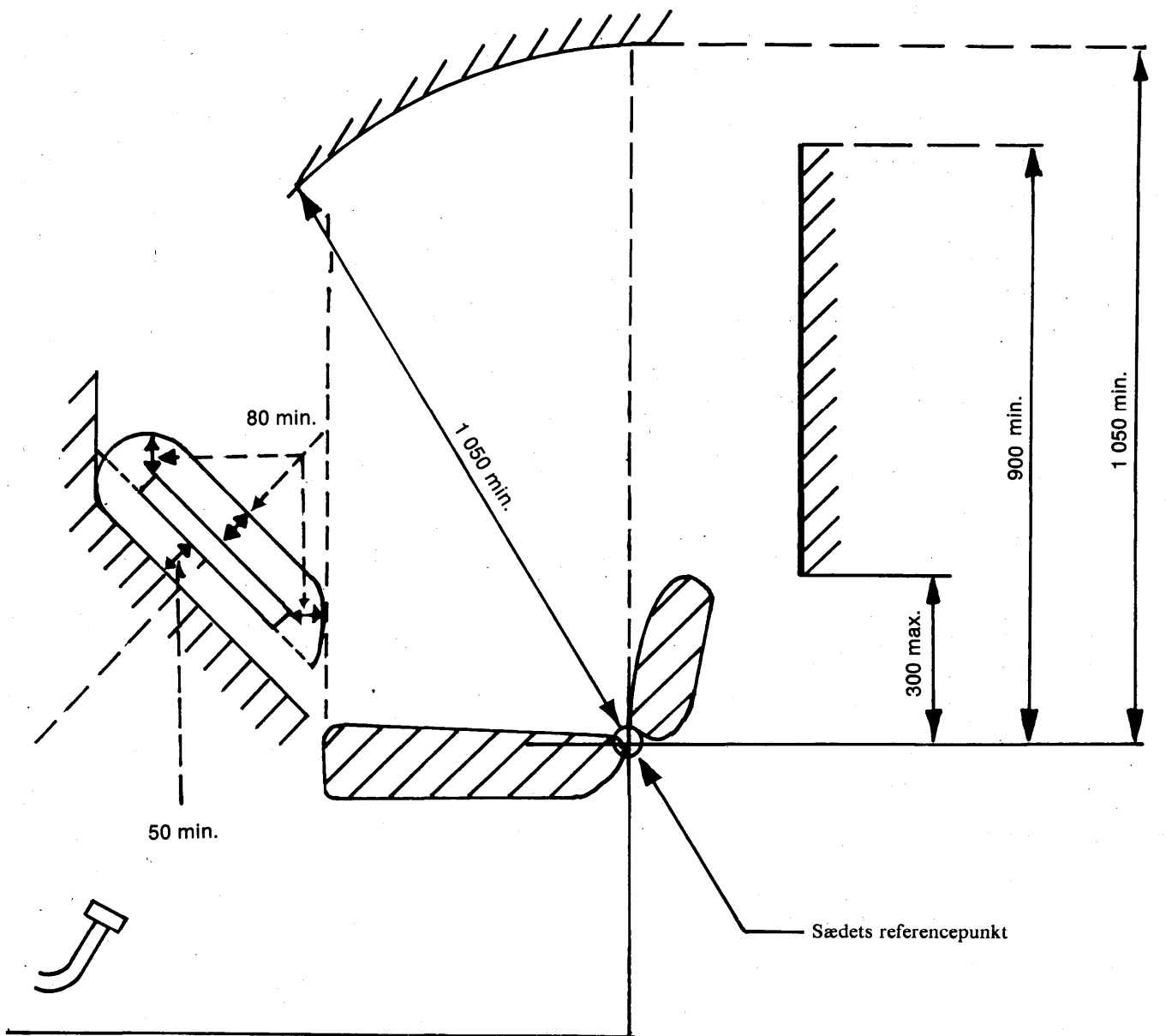
Nødudgangenes mindste mål skal være således, at de kan omskrive en elipse med en lille akse på 400 mm og en stor akse på 640 mm.

(Dimensioner i mm)



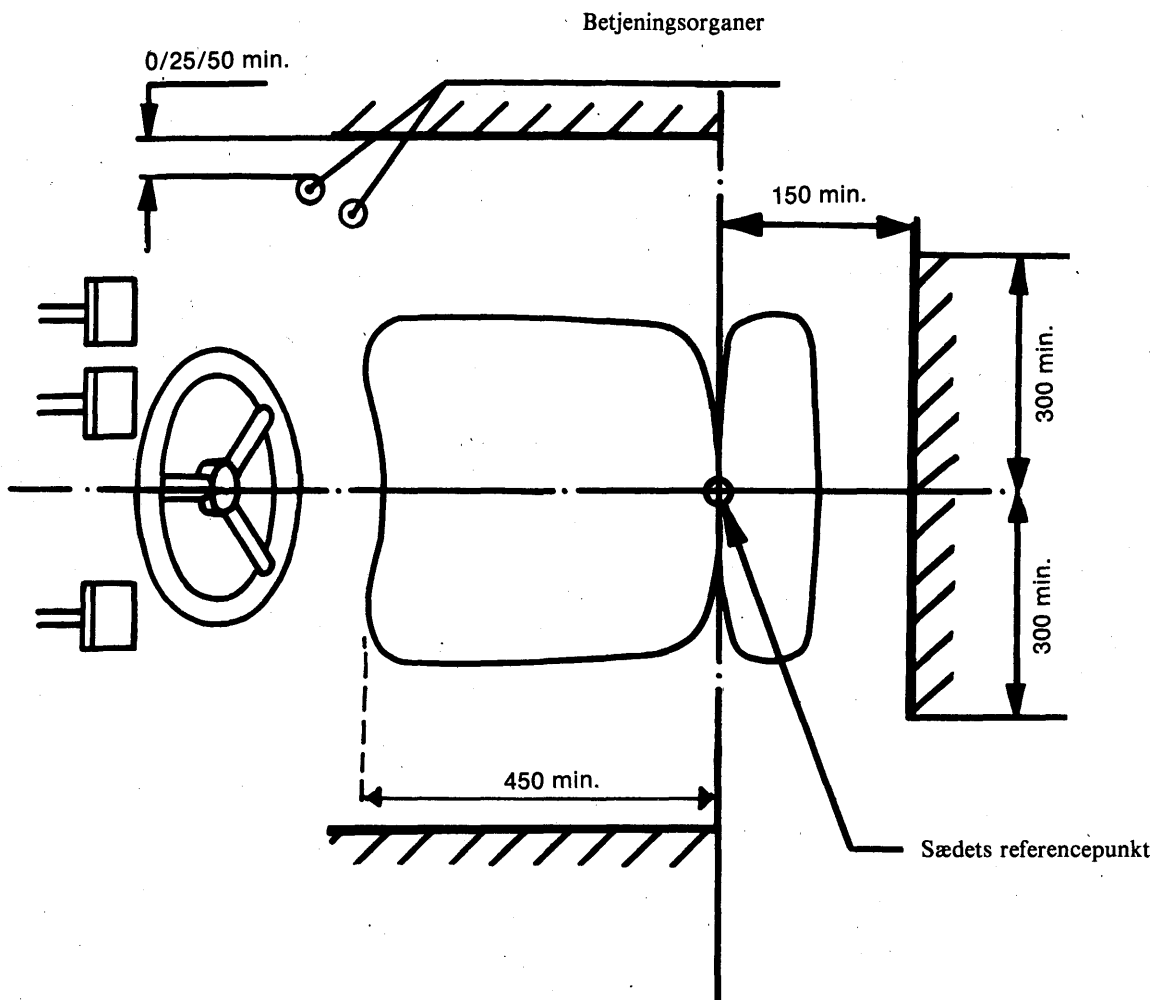
Figur 1

(Dimensioner i mm)



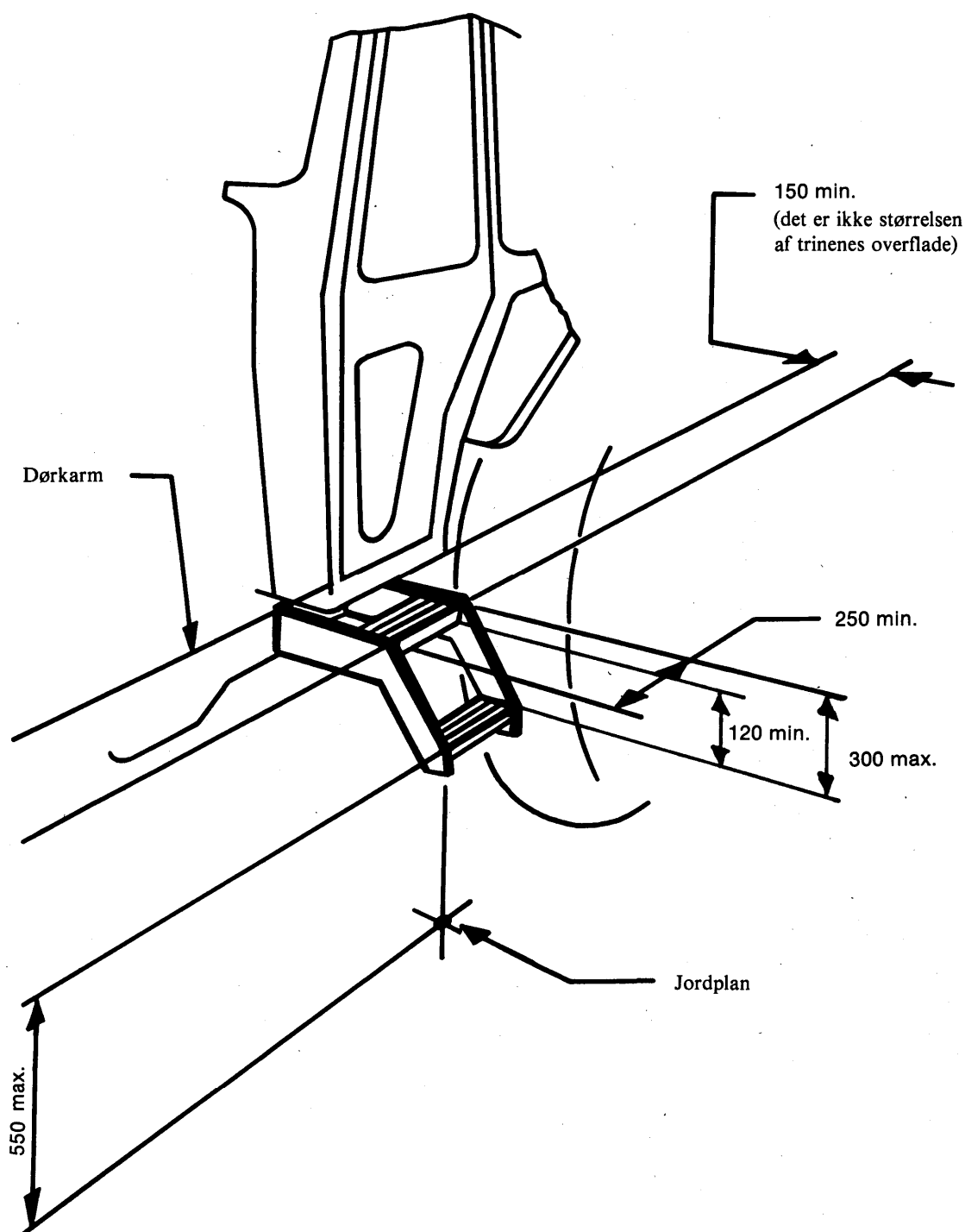
Figur 2

(Dimensioner i mm)



Figur 3

(Dimensioner i mm)



Figur 4

*Tillæg 1***METODE TIL BESTEMMELSE AF SÆDETS REFERENCEPUNKT (S)****1. Definition på sædets referencepunkt (S)**

Ved »sædets referencepunkt (S)« forstås skæringspunktet i sædets midterlængdeplan mellem et tangentplan til det nederste af den polstrede ryg og et vandret plan. Dette vandrette plan skærer sædets nederste overflade 150 mm foran sædets referencepunkt (S).

2. Sædets placering

Sædet skal være anbragt i sin bageste stilling i længderetningen og i sin midterste stilling i højderetningen. Hvis sædeaffjedringen giver en fri fjedervandring, hvad enten fjederen kan indstilles eller ej, skal den indstilles således, at sædet befinder sig i midtpunktet af vandringen.

3. Indretning til bestemmelse af sædets referencepunkt (S)

Den indretning, der er vist på nedenstående figur 1, består af en plade, der forestiller sædet, og af andre plader, der forestiller ryggen. Den nedre ryglænsplade er leddet i højde med hoftekammen (A) og lænden (B); dette led (B) skal kunne indstilles i højden.

4. Metode til bestemmelse af sædets referencepunkt (S)

Sædets referencepunkt (S) bestemmes ved anvendelse af den i figur 1 og 2 viste indretning, som skal forestille et siddende menneske. Indretningen anbringes på sædet. Derefter belastes den med en kraft på 550 N i et punkt 50 mm foran leddet (A), og de to ryglænsplader holdes med et let tryk tangentielt mod ryglænets polstring.

Er det ikke muligt at bestemme tangenterne for hver ryglænsplade (over og under lænderegionen), anvendes følgende fremgangsmåde:

a) er der ikke nogen mulighed for at bestemme tangenten til den nederste overflade:

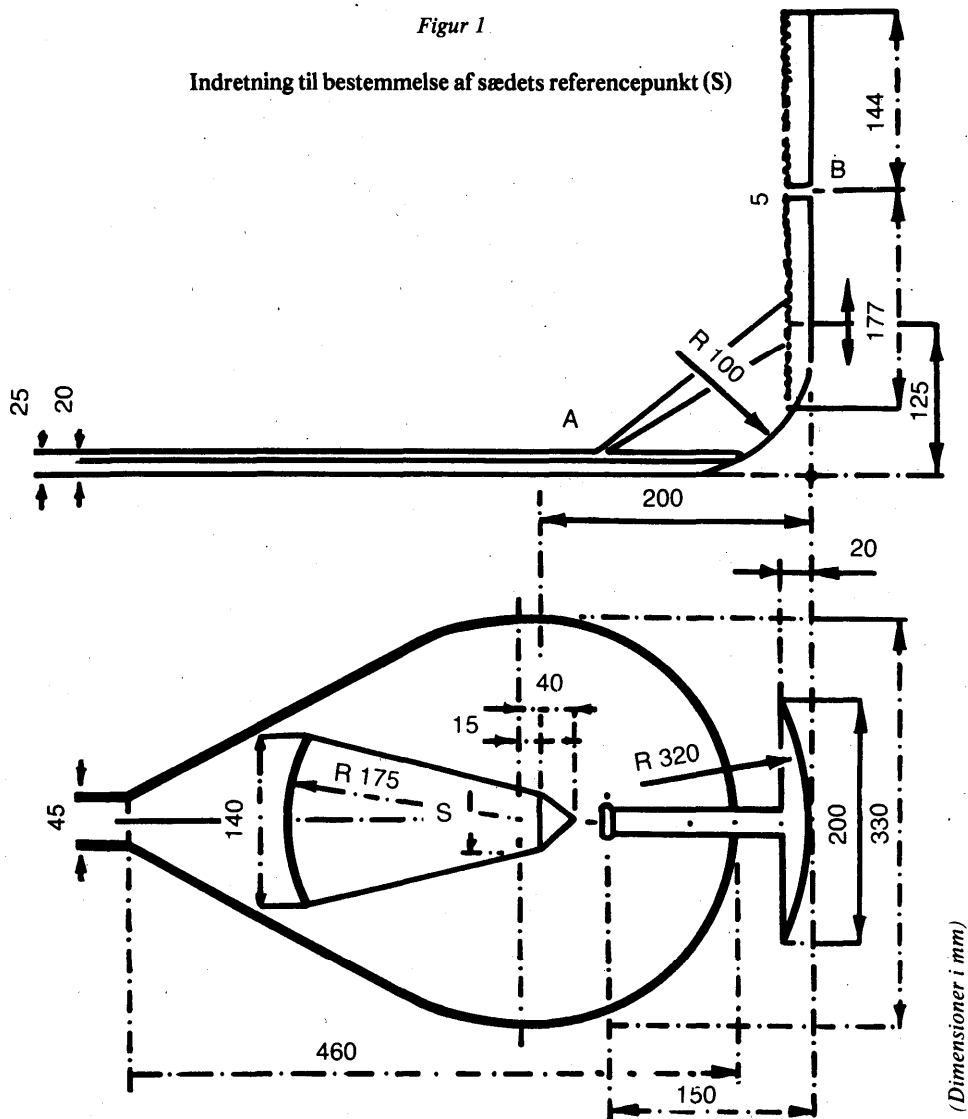
presses den nedre del af ryglænspladen i lodret stilling med ringe kraft mod ryglænets polstring;

b) er der ikke mulighed for at bestemme tangenten til den øverst mulige overflade:

fastholdes leddet (B) 230 mm over sædets referencepunkt (S), hvis den nederste ryglænsplade er lodret; derefter holdes de to lodrette ryglænsplader med et let tryk tangentielt mod ryglænets polstring.

Figur 1

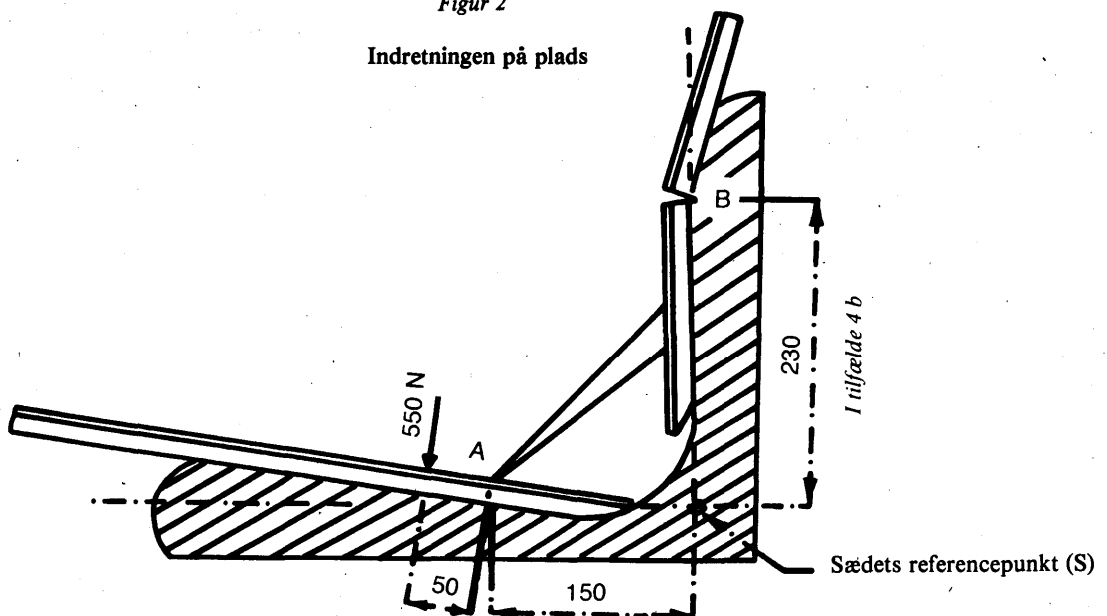
Indretning til bestemmelse af sædets referencepunkt (S)



(Dimensioner i mm)

Figur 2

Indretningen på plads



BILAG II

MODEL

Myndighedens navn

**BIJLAG TIL EØF-STANDARDTYPEGODKENDELSESSKEMA FOR EN TRAKTORTYPE
MED HENSYN TIL BETJENINGSPLADS, ADGANGSFORHOLD TIL FØRERPLADS (PÅ-
OG AFSTIGNING), DØRE OG VINDUER**

(Artikel 4, stk. 2, og artikel 10 i Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer).

EØF-standardtypegodkendelse nr.

1. Bestanddel(e) eller specifikation(er)

- betjeningsplads
- adgangsf forhold til førerplads (på- og afstigning)
- døre og vinduer

2. Traktorens mærke (firmabetegnelse)

3. Traktorens type og handelsbetegnelse

4. Fabrikantens navn og adresse

5. Den befuldmægtigedes navn og adresse (eventuelt)

6. Nærmere beskrivelse af de under punkt 1 angivne bestanddel(e) og/eller specifikation(er) ...

7. Traktor fremstillet til EØF-typegodkendelse den

8. Kontrolmyndighed

9. Afprøvningsrapportens dato

10. Afprøvningsrapportens nummer

11. EØF-typegodkendelse af betjeningsplads, adgangsf forhold til førerplads (på- og afstigning), døre og vinduer meddeles/nægtes ⁽¹⁾.

12. Sted

13. Dato

14. Underskrift

15. Følgende dokumenter, der er forsynet med det ovenfor angivne EØF-typegodkendelsesnummer, vedlægges denne meddelelse:

..... målsatte tegninger

..... eksploderet projektion eller fotografi af førerhus og/eller på- og afstigningsanordningerne.

Disse oplysninger gives til de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater på disses udtrykkelige anmodning.

16. Eventuelle bemærkninger

(1) Overstreg det ikke gældende.

RÅDETS AFGØRELSE

af 30. juni 1980

om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Sverige om visse gartneriprodukter forhandlet i henhold til artikel XXVIII i GATT

(80/721/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Sverige har i henhold til artikel XXVIII i Den almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel (GATT) meddelt, at landet har til hensigt at dekonsolidere toldindrømmelser for visse gartneriprodukter, som Det europæiske økonomiske Fællesskab er hovedleverandør af;

Kommissionen har indledt forhandlinger med Sverige i henhold til artikel XXVIII i GATT; den er nået frem til en tilfredsstillende aftale med Sverige —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den i henhold til artikel XXVIII i GATT forhandlede aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Sverige om visse gartneriprodukter godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Luxembourg, den 30. juni 1980.

På Rådets vegne

V. BALZAMO

Formand

AFTALE**mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Sverige i henhold til artikel XXVIII i GATT om ændring af indrømmelser for visse gartneriprodukter****FORHANDLINGSPROTOKOL**

1. Den svenske delegation og delegationen for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har afsluttet deres forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i GATT om ændring af indrømmelser for visse gartneriprodukter omhandlet i liste XXX — SVERIGE med følgende aftale:

Indrømmelserne, der in indeholdt i liste XXX — SVERIGE og anført i del A i bilag I, erstattes af

- a) indrømmelser, der skal bindes i GATT, jf. del B i bilag I;
- b) autonome indrømmelser, som Sverige har givet Det europæiske økonomiske Fællesskab, jf. vedlagte udkast til skrivelse (bilag II).

Bestemmelserne i dette afsnit træder i kraft samme dag.

2. I forbindelse med disse forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i GATT har parterne drøftet de svenske toldsætter, der gælder for visse gartneriprodukter hørende under kapitel 6, 7 og 8 toldnomenklaturen, og som ikke er bundet i GATT.

Sverige har indvilliget i at underrette Det europæiske økonomiske Fællesskab, hvis Sverige for pos. 06.02.005 og 06.02.007 (prydplanter bortset fra azaleaer, ericaer, cameliaer og rhododendroner) påtænker at ændre sit importsystem, herunder at forhøje de toldsætter, der gjaldt den 1. februar 1980.

Parterne indvilliger i på begæring at holde rådslagninger, hvis der skulle opstå vanskeligheder i forbindelse med disse to positioner, og vil bestræbe sig på at søge at finde rimelige løsninger.

Disse rådslagninger holdes i henhold til artikel 15 i aftalen mellem Sverige og Det europæiske økonomiske Fællesskab af 22. juli 1972.

Genève, den

*På vegne
den svenske delegation*

*På vegne
delegationen for Kommissionen
for De europæiske Fællesskaber*

BILAG I

Resultater af forhandlingerne mellem Sverige og Det europæiske økonomiske Fællesskab i henhold til artikel XXVIII i GATT om ændring af indrømmelserne i liste XXX — SVERIGE

ÆNDRINGER I LISTE XXX — SVERIGE

Bemærk: Indrømmelserne i del A erstattes af indrømmelserne i del B. Det europæiske økonomiske Fællesskab har forsterket til at forhandle med hensyn til enhver position i del B.

DEL A

Pos.	Varebeskrivelse	Toldsats bundet i bestående liste
ex 06.01	... Indført med jord: Andre varer	kr. 50 pr. 100 kg
ex 07.01	... Tomater: I perioden 16. maj – 31. oktober I perioden 16. april – 15. maj Asparges: I perioden 1. maj – 30. juni Champignon Rødbeder: Nyoptrukne, leveret i perioden 1. januar – 30. juni Andre varer Andre grønsager, bortset fra kartofler, spiselige rodfrugter, hvidløg, spiseløg, skalotteløg, kål, bælgfrugter, tomater, svampe, trøfler, asparges, agurker, hovedsalat og sød peber: I perioden 1. maj – 30. november	kr. 50 pr. 100 kg fri kr. 100 pr. 100 kg kr. 75 pr. 100 kg kr. 20 pr. 100 kg kr. 10 pr. 100 kg kr. 40 pr. 100 kg
ex 08.07	... Kirsebær: I perioden 16. juni – 31. juli	kr. 30 pr. 100 kg

Pos.	Varebeskrivelse	Toldsats bundet i bestående liste
ex 08.07 (fortsat)	Blommer: I perioden 16. juli – 30. september	kr. 35 pr. 100 kg
ex 08.08	...	
	Jordbær: I perioden 1. juni – 31. august	kr. 100 pr. 100 kg
ex 08.11	...	
	Kirsebær, i svovlsyrtingvand: I perioden 16. juni – 31. juli	kr. 35 pr. 100 kg

DEL B

De statistiske tal er dem, der var gældende den 1. februar 1980

Pos.	Varebeskrivelse	Indrømmet toldsats
06.01	...	
	Indført uden jord:	
002	I blomst eller i knop	kr. 350 pr. 100 kg
	Indført med jord:	
005	Andre varer	8 %
06.02	...	
	Prydplanter, bortset fra azaleaer, ericaer, cameliaer og rhododendroner:	
005	Varer, der ikke er dyrket i potter	10 %
06.03	...	
	Friske:	
	Roser:	
ex 012	I perioden 1. december – 31. januar	fri.
07.01	...	
294 } 295 }	Rødbeder	5 %
	Blomkål:	
423	I perioden 1. december – 30. april	fri

Pos.	Varebeskrivelse	Indrømmet toldsats
07.01 (fortsat)	Kinakål:	
ex 496	I perioden 1. januar – 29. februar	fri
	Anden kål (bortset fra hvid- og rødkål, grønkål og rosenkål):	
498	I perioden 1. marts – 31. december	20 %
499	I perioden 1. januar – 29. februar	fri
	Tomater:	
ex 702 } ex 701 }	I perioden 16. april – 15. maj	10 %, min. kr. 50 ⁽¹⁾ pr. 100 kg
ex 701	I perioden 16. maj – 30. juni	17 %, min. kr. 50 ⁽¹⁾ pr. 100 kg
ex 701	I perioden 1. juli – 30. september	17 %, min. kr. 70 ⁽¹⁾ pr. 100 kg
ex 701	I perioden 1. oktober – 31. oktober	17 %, min. kr. 50 ⁽¹⁾ pr. 100 kg
610	Champignons	10 %
	Asparges:	
751	I perioden 1. maj – 30. juni	14 %
	Agurker:	
	Slangeagurker:	
ex 801	I perioden 16. marts – 30. april	20 %
ex 801	I perioden 1. maj – 30. juni	20 %, min. kr. 50 ⁽¹⁾ pr. 100 kg
ex 801	I perioden 1. juli – 30. september	20 %, min. kr. 70 ⁽¹⁾ pr. 100 kg
802	I perioden 1. oktober – 15. marts	fri
	Andre varer:	
ex 806	I perioden 1. oktober – 15. maj	fri
	Artiskokker, runde:	
904	I perioden 1. juli – 30. november	10 %
ex 905	I perioden 1. maj – 30. juni	fri

⁽¹⁾ Minimumssatserne kan reguleres afhængigt af udviklingen i produktionsomkostningerne for disse produkter i Sverige. Reguleringen kan imidlertid under ingen omstændigheder være større end udviklingen i leveomkostningsindekset i Sverige i den samme periode.

Pos.	Varebeskrivelse	Indrømmet toldsats
07.01 (fortsat)	Andre grønsager, bortset fra kartofler, spiselige rodfrugter, hvidløg, spiseløg, skalotteløg, kål, bælgfrugter, tomater, svampe, trøfler, asparges, agurker, hovedsalat og sød peber:	
304 } 908 }	I perioden 1. maj – 30. november	10 %
07.02	...	
001 } 002 } 003 } 004 } 005 }	Gulerødder, ærter, bønner og spinat gulerødder og ærter, blandede	16 %
006	Broccoli	10 %
07.04	...	
002 009	Andre varer (bortset fra hvidløg og kartofler)	3 %
08.07	...	
	Kirsebær:	
101	I perioden 16. juni – 31. juli	5 %
	Blommer:	
401	I perioden 16. juli – 30. september	15 %
08.08	...	
	Jordbær:	
201 } ex 202 }	I perioden 1. juni – 31. august	14 %
08.09	...	
	Meloner:	
103 } 104 }	I perioden 16. juni – 30. september	18 %
08.11	...	
	Kirsebær, i svovlsyrlingvand:	
ex 009	I perioden 16. juni – 31. juli	5 %

BILAG II

DEN SVENSK DELEGATION

Bruxelles, den

Hr. generaldirektør,

Under henvisning til overenskomsten mellem EØF og Sverige af 21. juli 1972, særlig artikel 15, i henhold til hvilken de kontraherende parter erklærer sig rede til under hensyn til deres landbrugspolitik at begunstige en harmonisk udvikling af samhandelen med landbrugsvarer, skal jeg herved meddele Dem, at Sverige ensidigt og med virkning fra 1. juli 1980 giver Fællesskabet følgende toldindrømmelse:

Pos. i den svenske toldtarif	Varebeskrivelse	Indrømmet toldsats
07.01.610	Champignons	8 %
08.04	Druer, friske:	
101	I perioden 1. juli - 31. oktober	fri

Denne indrømmelse knytter sig til de indrømmelser, der er indeholdt i skrivelse af 21. juli 1972 fra lederen af den svenske delegation, ambassadør S. Åström, til lederen af Fællesskabets delegation, E.P. Wellenstein.

Modtag, hr. generaldirektør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Bengt RABAEUS

Ambassadør

Sir Roy Denman
Generaldirektør
Kommissionen for De europæiske Fællesskaber
Bruxelles

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. juni 1980

om supplement til beslutning 79/833/EØF om fastsættelse, med henblik på undersøgelsen af landbrugsbedriftenes struktur i 1979/80, af fællesskabsmodellen for et tabelprogram, standardkoden samt gennemførelsesbestemmelserne for overførsel til magnetbånd af oplysningerne i disse tabeller

(80/722/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 218/78 af 19. december 1977 om tilrettelæggelse af en undersøgelse af landbrugsbedriftenes struktur i 1979/80⁽¹⁾, særlig artikel 7 og artikel 9, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 218/78 opstiller medlemsstaterne undersøgelsens resultater som et tabelprogram udformet efter en fællesskabsmodel; denne model udformes efter den i artikel 12 i nævnte forordning fastsatte fremgangsmåde;

ved Kommissionens beslutning 79/833/EØF⁽²⁾ er første del af dette tabelprogram blevet fastsat; denne del skal suppleres med en række tabeller om arbejdskraften i landbruget;

i henhold til artikel 9, litra a), i forordning (EØF) nr. 218/78 overfører medlemsstaterne de i artikel 8 i nævnte forordning omhandlede resultater til magnetbånd efter en model, der er ens for alle medlemsstaterne; de nærmere bestemmelser om overførselen

på magnetbånd og modellen herfor udarbejdes efter den i artikel 12 i nævnte forordning fastsatte fremgangsmåde;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående landbrugsstatistiske Komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag 1 til beslutning 79/833/EØF suppleres med tabellerne i bilag 1.

Artikel 2

Bilag 4 til beslutning 79/833/EØF suppleres med tabellen i bilag 2.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. juni 1980.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 35 af 4. 2. 1978, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 259 af 15. 10. 1979, s. 45.

BILAG I

Fællesskabsskema for et tabelprogram med henblik på undersøgelsen af landbrugsbedrifternes struktur i 1979/1980

(Komplement til bilag 1 til beslutning 79/833/EØF)

Tabeller

7 Landbrugets arbejdskraft

Geografisk beliggenhed: område

Følgende tabeller er for alle medlemsstaterne opstillet efter undersøgelsesområde

Tabeller

7.1

7.3

7.4

7.7

7.9

7.10

Tabel 7.2. Udvalgte oplysninger efter bedriftsindehaverens arbejdstid (hvor bedriftsindehaveren samtidig er driftsleder)

Række	Søjle	Bedriftsindehaverens arbejdstid i bedriften i procent af en AAE			
		1	2	3	4
		> 0 - < 50	50 - < 100	100	I alt
	Medlemmer af bedriftsindehaverens familie (L/02, L/03)				
	Arbejdstid i procent af 1 AAE				
1	> 0 - < 50 personer				
2	50 - < 100 personer				
3	100 personer				
4	I alt personer				
	Fast fremmed arbejdskraft (L/04)				
	Arbejdstid i procent af 1 AAE				
5	> 0 - < 50 personer				
6	50 - < 100 personer				
7	100 personer				
8	I alt personer				
9					
10	Fremmed midlertidig arbejdskraft, mandlig (L/05) arbejdsdage				
	Fremmed midlertidig arbejdskraft, kvindelig (L/06) arbejdsdage				
	Antal årsarbejdsenheder i alt (AAE) i bedriften				
11	< 0,75 bedrifter				
12	0,75 - < 1 bedrifter				
13	1 - < 1,5 bedrifter				
14	1,5 - < 2 bedrifter				
15	2 - < 3 bedrifter				
16	≥ 3 bedrifter				

Tabel 7.3. Udvalgte oplysninger efter bedriftsindehaverens arbejdstid (hvor bedriftsindehaveren samtidig er driftsleder) og ULA

Søjle	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Bedriftsindehaverens arbejdstid i bedriften i procent af 1 AAE									
	> 0 - < 50					50 - < 100				
	Bedriftsstørrelse ULA ha					Bedriftsstørrelse ULA ha				
	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Alle størrelser	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Alle størrelser

Søjle	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Bedriftsindehaverens arbejdstid i bedriften i procent af									
	100					Alle arbejdstider				
	Bedriftsstørrelse, ULA ha					Bedriftsstørrelse ULA ha				
	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Alle størrelser	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Alle størrelser

Række	Søjle 1 - 20									
1	Antal bedrifter									
	Udnyttet landbrugsareal									
2	i alt ha									
3	ejet (C/01) ha									
4	forpagtet (C/02) ha									
	Bedriftsindehaverens alder (år)									
5	< 35 bedrifter									
6	35 - 44 bedrifter									
7	45 - 54 bedrifter									
8	55 - 64 bedrifter									
9	≥ 65 bedrifter									
10	Kvindelige bedriftsindehavere bedrifter									

Tabel 7.4. Bedrifter og udnyttet landbrugsareal efter procent ejet landbrugsareal, arbejdstid og bedriftsindehaverens alder (hvor bedriftsindehaveren samtidig er driftsleder)

Række	Søjle	Pct ejet landbrugsareal									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		< 10		10 - < 50		50 - < 90		≥ 90		Det hele	
		Bedrifter	ULA ha	Bedrifter	ULA ha	Bedrifter	ULA ha	Bedrifter	ULA ha	Bedrifter	ULA ha
1	Bedriftsindehaverens arbejdstid i bedriften af 1 AAE > 0 - < 50	Bedriftsindehaverens alder (år)									
2			< 35								
3			35 - 44								
4			45 - 54								
5			55 - 64								
6			≥ 65								
7		Alle aldersgr.									
8		50 - < 100	Bedriftsindehaverens alder (år)								
9				< 35							
10				35 - 44							
11				45 - 54							
12				55 - 64							
13	≥ 65										
14	Alle aldersgr.										
15	100	Bedriftsindehaverens alder (år)									
16			< 35								
17			35 - 44								
18			45 - 54								
19			55 - 64								
20			≥ 65								
21	Alle aldersgr.										
22	Det hele	Bedriftsindehaverens alder (år)									
23			< 35								
24			35 - 44								
			45 - 54								

Tabel 7.5. Fast fremmed arbejdskraft (L/04 a, b) efter arbejdstid og alder

Søjle		1	2	3	4	5	6	7
Række	Arbejdstid i %	Alder (år)						Alle aldersgrupper
		< 25	25 - 34	35 - 44	45 - 54	55 - 64	≥ 65	
1	> 0 - < 25							
2	25 - < 50							
3	50 - < 75							
4	75 - < 100							
5	100							
6	Hele arbejdstiden							

Fast fremmed arbejdskraft
(personer)

Tabel 7.6. Mandlig fast fremmed arbejdskraft (L/04 a) efter arbejdstid og alder

Søjle		1	2	3	4	5	6	7
Række	Arbejdstid i %	Alder (år)						Alle aldersgrupper
		< 25	25 - 34	35 - 44	45 - 54	55 - 64	≥ 65	
1	> 0 - < 25							
2	25 - < 50							
3	50 - < 75							
4	75 - < 100							
5	100							
6	Hele arbejdstiden							

Mandlig fast fremmed arbejdskraft
(personer)

Tabel 7.7. Bedrifter med medhjælpende »dobbeltbeskæftigede« familiemedlemmer

Række	Søjle	Bedrifter med medhjælpende »dobbeltbeskæftigede« familiemedlemmer									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
		Bedrifter i alt med be- driftsindeha- vere, som er fysiske per- soner	Bedrifter med medhjæl- pende »dobbeltbeskæfti- gede« ⁽¹⁾ familiemedlemmer (L/07, L/08, L/09)	heraf med »dobbeltbeskæf- tigede« ⁽¹⁾ bedriftsindeha- vere (L/07)	heraf med »dobbeltbeskæf- tigede« ægtefælle ⁽¹⁾ (L/08)	heraf med »dobbeltbeskæf- tigede« andre medlemmer af bedriftsindehavernes familie ⁽¹⁾ (L/09)					
			Alle	heraf med omfattende erhvervsar- bejde uden for bedriften ⁽²⁾	Alle	heraf med omfattende erhvervsar- bejde uden for bedriften	Alle	heraf med omfattende erhvervsar- bejde uden for bedriften ⁽³⁾	Alle	heraf med omfattende erhvervsar- bejde uden for bedriften ⁽³⁾	
1		Antal »dobbeltbeskæftigede« familiemedlemmer ⁽¹⁾ (L/07, L/08, L/09)									
2		Antal bedrifter									

(1) I bedriften og i anden beskæftigelse.

(2) For mindst et medhjælpende familie medlem (L/07, L/08, L/09).

(3) For mindst et andet medlem af bedriftsindehavernes familie (L/09).

Tabel 7.8. **Bedrifter med medhjælpende »dobbeltbeskæftigede«⁽¹⁾ familiemedlemmer efter landbrugets arbejdskraft i alt og medhjælpende »dobbeltbeskæftigede« familiemedlemmer**

Søjle		1	2	3	4	5
Række	Landbrugets arbejdskraft ekskl. midlertidig fremmed arbejdskraft (L/01 til L/04) (antal personer)	Antal »dobbeltbeskæftigede« ⁽¹⁾ (L/07 til L/09) (antal personer)				
		1	2	3	≥ 4	I alt
				Bedrifter		
1	1		×	×	×	
2	2			×	×	
3	3				×	
4	≥ 4					
5	I alt					

× = ikke mulig.

⁽¹⁾ i bedriften og i anden beskæftigelse.

Tabel 7.9. Udvalgte oplysninger efter bedriftsindehaverens (hvor bedriftsindehaveren samtidig er driftsleder) arbejdstid i bedriften og ved erhvervsarbejde uden for bedriften

Søjle	1	2	3	4	5	6	7	8
	Bedriftsindehaverens arbejdstid i bedriften i procent af fuldtidsbeskæftiget arbejdstid pr. år							
	> 0 - < 50				50 - < 100			
	Erhvervsarbejde uden for bedriften				Erhvervsarbejde uden for bedriften			
	Intet	noget	heraf mere betydende	heraf mindre betydende	Intet	noget	heraf mere betydende	heraf mindre betydende

Søjle	9	10	11	12	13	14	15	16
	Bedriftsindehaverens arbejdstid i bedriften i procent af fuldtidsbeskæftiget arbejdstid pr. år							
	100				I alt			
	Erhvervsarbejde uden for bedriften				Erhvervsarbejde uden for bedriften			
	Intet	noget	heraf mere betydende	heraf mindre betydende	Intet	noget	heraf mere betydende	heraf mindre betydende

Række				Søjle 1 - 16
	Bedriftsstørrelse - ULA ha			
1		< 5	bedrifter	
2		5 - < 20	bedrifter	
3		20 - < 50	bedrifter	
4		≥ 50	bedrifter	
5	I alt		bedrifter	
	Bedriftsindehaverens alder (år)			
6		< 35	personer	
7		35 - 44	personer	
8		45 - 54	personer	
9		55 - 64	personer	
10		≥ 65	personer	
11	Kvindelige bedriftsindehavere			
12	ULA		ha	
13	ULA drevet af ejeren		ha	
14	AAE i alt			

Tabel 7.10. Udvalgte oplysninger efter ægtefælless arbejdstid i bedriften og erhvervsarbejde uden for bedriften

		Søjle							
		1	2	3	4	5	6	7	8
		Ægtefælless arbejdstid i bedriften i procent af en fuldtidsbeskæftiget arbejdstid pr. år		Ægtefælless arbejdstid i bedriften i procent af en fuldtidsbeskæftiget arbejdstid pr. år		Ægtefælless arbejdstid i bedriften i procent af en fuldtidsbeskæftiget arbejdstid pr. år			
		> 0 - < 50		50 - < 100		100			
		Erhvervsarbejde uden for bedriften		Erhvervsarbejde uden for bedriften		Erhvervsarbejde uden for bedriften			
		intet	noget	intet	noget	intet	noget	intet	noget
Række									
	Bedriftsstørrelse — ULA ha								
1	< 5	bedrifter							
2	5 - < 20	bedrifter							
3	20 - < 50	bedrifter							
4	≥ 50	bedrifter							
5	I alt	bedrifter							

BILAG 2

TABELREFERENCKODE OG ANTALLET AF SØJLER OG RÆKKER

(Komplement til bilag 4 til beslutning 79/833/EØF)

Tabel nr.	Kode	Antal søjler	Antal rækker
7.1	26	10	40
7.2	27	4	16
7.3 (søjler 1 - 10)	28	10	10
7.3 (søjler 11 - 20)	29	10	10
7.4	30	10	24
7.5	31	7	6
7.6	32	7	6
7.7	33	9	2
7.8	34	5	5
7.9 (søjler 1 - 10)	35	10	14
7.9 (søjler 11 - 16)	36	6	14
7.10	37	8	5

Medlemsstaterne kan selv vælge blokningsfaktor. Eurostat foretrækker faktoren 10 og skal underrettes om, hvilken faktor, der er anvendt.